

Segona Llengua Estrangera II (Francès)

Codi: 103715

Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2502904 Direcció Hotelera	OB	2	2

Professor/a de contacte

Nom: Yolande Juanola

Correu electrònic: Yolanda.Juanola@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Prerequisits

No escau però es recomana haver assolit el nivell A1.1 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.

Objectius

Objectius de coneixement

L'alumnat adquireix un seguit de coneixements lingüístics i desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'expressió escrita, de manera que al final d'aquest segon curs ha de ser capaç de fer el següent:

1. Dominar correctament la pronunciació i l'entonació.
2. Entendre el significat de frases i expressions de nivell mitjà.
3. Mantenir una conversa en l'àmbit de la vida quotidiana.
4. Narrar fets relacionats amb l'experiència personal.
5. Comprendre anuncis, missatges més complexos i termes d'expressió habituals en el sector hotelier.
6. Redactar notes o textos breus en francès.
7. Utilitzar exclusivament el francès com a llengua de comunicació.
8. Prendre notes per telèfon, deixar un missatge al contestador.
9. Adquirir coneixements culturals més amplis de la França metropolitana i dels territoris d'ultramar (DOM-TOM).

Competències

- Comunicar-se oralment i per escrit en una primera, una segona i a una tercera llengües estrangeres en els àmbits de l'hoteleria i de la restauració, així com en diferents entorns relacionats amb els àmbits esmentats.
- Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
- Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
- Gestionar i organitzar el temps.
- Manejar tècniques de comunicació interna, externa i corporativa en les empreses d'hoteleria i de restauració.

- Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
- Treballar en equip.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà-alt al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
2. Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
3. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del seu àmbit laboral.
4. Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
5. Gestionar i organitzar el temps.
6. Identificar lèxics i formes gramaticals d'aplicació al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
7. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
8. Treballar en equip.
9. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.

Continguts

Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

Funció socialitzadora

- Posar-se en contacte: formes de saludar més específiques adaptades al món laboral hotelier.
- Acomiadar-se de diverses maneres.
- Emprar fórmules de disculpa més formals.
- Expressar felicitacions.
- Demanar i exigir disculpes.
- Ordenar a algú de dur a terme una acció.
- Donar consells a algú.
- Utilitzar les fórmules generals de cortesia.
- Demanar permís o prohibir alguna cosa.

Funció informativa

- Triar i demanar un plat en un restaurant.
- Comentar la qualitat del menjar.
- Mantenir un diàleg en una recepció.
- Reservar una habitació.
- Formular indicacions biogràfiques.
- Explicar esdeveniments del passat.
- Descriure maneres de viure: en l'actualitat, en el passat.
- Anar a comprar.
- Elaborar un qüestionari i un currículum.

Funció expressiva

- Expressar interès.
- Expressar admiració o indiferència.
- Manifestar rebuig.
- Reaccionar en front d'opinions.
- Indicar allò que produeix il·lusió.
- Expressar sorpresa.
- Expressar una dolença física.

Funció inductiva

- Formular preguntes més complexes.
- Formular propostes.
- Planejar una activitat.
- Verificar la viabilitat d'una acció concreta.

Funció metalingüística

- Sol·licitar i proporcionar un aclariment gramatical.
- Ordenar el vocabulari segons diversos criteris.
- Elaborar xarxes de paraules.
- Deduir una regla gramatical.
- Abordar camps semàntics.

CONTINGUTS GRAMATICALS

Els pronoms personals

- Els pronoms personals de complement directe i indirecte, formes tòniques. Els pronoms *en* i *y*.
- Els pronoms relatius simples: *qui*, *que*, *dont*, *où*.

Els verbs en present de l'indicatiu (repàs)

- *Falloir*, *devoir*, *vouloir* + infinitiu.
- L'imperatiu i l'imperatiu negatiu.
- El futur pròxim i el futur simple.
- El passat: *passé composé* (pretèrit indefinit, perfet perifràstic), *imparfait*.

Les frases actives en la forma afirmativa i negativa

- (*ne... pas*, *ne... jamais*, *ne... plus*, *ne... rien*, etc.)
- i interrogativa (tres formes)

Les subordinades relatives amb: **qui**, **que**, **où**, **dont**.

Articles

- Articles contractes: *du*, *des*, *au*, *aux*.
- Articles partitius: *du*, *de la*, *de l'*, *des*.

Adjectius

- Adjectius qualificatius: lloc i concordança.

Adverbis

- de freqüència (*jamais*, *toujours*, etc.)
- Quantitatius (*un peu*, *beaucoup*, *assez*).

Construccions comparatives i superlatives.

El condicional de cortesia: *je voudrais*, *j'aimerais*, etc.

Les preposicions

- De lloc: *à*, *en*, *dans*, *devant*, *entre*, *sur*.
- De temps: *en*, *à*, *dans*, *après*, *avant*.

CONTINGUTS FONÈTICS

- Consolidació de les principals dificultats.
- Discriminació de totes les vocals.
- Producció de [Y] oposat a [i] i [U] .
- Les vocals nasals [ẽ], [õ], [ã].
- Les consonants [f]/[v], [s]/[z], [S]/[Z].
- Llegir en veu alta.

CONTINGUTS LÈXICS

El contingut lèxic del segon curs prové dels camps semàntics següents: la vida quotidiana a França, els viatges, els transports, l'allotjament, els comerços, la restauració i l'hostaleria, l'oci, les biografies, el món del treball, la ciutat, les normes de circulació, els accidents i els delictes.

Metodologia

La metodologia és bàsicament interactiva. Els estudiants han de posar en pràctica tots els coneixements lingüístics per aconseguir una sèrie de tasques (orals i escrites), tant en un context global com en l'àmbit del hotelier; l'èmfasi es posa en el procés d'aprenentatge, més que no pas en presentacions teòriques del professorat.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 4, 5, 6, 8, 9
Tipus: Supervisades			
En línia	5	0,2	7
Tutories presencials	3	0,12	7
Tipus: Autònomes			
Activitats	10	0,4	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9
Teoria	10	0,4	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9

Avaluació

Convocatòria d'avaluació continuada

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

Activitats d'avaluació continuada

Redaccions. Es fan entre 2 i 5 redaccions. El professorat pot demanar reredaccions d'aquestes redaccions (la correcció de la redacció original per part de l'estudiant), si així ho desitja.

Dossier. El dossier conté entre 6 i 8 activitats, que poden avaluar les quatre destreses lingüístiques. Les activitats es poden fer a casa o a classe. A continuació, es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

- Fitxes de lectura
- Activitats de transformació
- Miniproves
- Fitxes d'autoavaluació
- Recerca d'informació
- Producció de documents

Es poden aprofitar els dies que dona el centre per fer exàmens a mig curs per dur a terme activitats que formin part del dossier, com per exemple miniproves de comprensió oral o de comprensió escrita.

Activitats orals. Al llarg del curs, es fa com a mínim una activitat oral i com a màxim dues. Aquesta activitat pot ser individual o en grup, presencial o enregistrada. Les activitats orals, segons el nivell i el nombre d'estudiants per aula, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.

Proves parcials. A mitjan curs i aprofitant els dies que dona el centre per fer exàmens, es fan una o diverses proves parcials, que poden ser una prova d'expressió escrita (una o dues tasques) i/o una prova d'expressió oral. Aquestes proves han de tenir un format semblant a les proves de l'examen final.

Actitud i participació. S'avalua l'esforç, l'actitud i la participació de l'alumnat.

Prova final d'avaluació continuada. Avalua l'expressió escrita i l'oral. Es fa el mateix dia i hora que l'examen final.

Per superar l'assignatura cal obtenir una nota mínima global del 60 % (activitats i prova final).

Convocatòria d'examen final

Si l'estudiant no s'ha presentat a l'avaluació continuada, té dret a fer un examen final d'avaluació que incorpora les dues destreses productives (expressió escrita i expressió oral). Cal obtenir una nota mínima del 50 % en cada destresa (cada part de l'examen) i una nota mínima total del 60 % per superar l'examen i, per tant, l'assignatura.

Convocatòria de reavaluació

L'estudiant que obtingui entre un 3,5 i un 4,999 de mitjana en la convocatòria d'examen final o a la prova final d'avaluació continuada té dret a reavaluació.

La reavaluació consisteix a repetir aquelles parts de l'examen que l'alumnat tingui per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

Canvi de data de la prova

Els examinands que no poden assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al professorat, *aportant la documentació necessària* (excepte en casos extrems com ara accidents) amb un mínim de set dies naturals d'antelació. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

Altres aspectes d'avaluació

No hi ha cap tipus de certificació de nivell.

Activitats d'avaluació



Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Actitud i participació	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Activitats orals	5%	0,5	0,02	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Prova final	40%	1,5	0,06	1, 3, 4, 6, 9
Proves parcials	10%	1	0,04	1, 3, 4, 6, 9
Redaccions	15%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9

Bibliografia

BIBLIOGRAFIA BÀSICA

La lectura és un component crucial del curs. A banda del llibre del curs, el professorat assigna una gran varietat de textos per ajudar l'alumnat a desenvolupar la capacitat de comprensió lectora i millorar així en les àrees de coneixement lingüístic.

- Imprescindible:

- Llibre de text *Hôtellerie-restauration.com*, de CLE International.

- Llibre d'exercicis de gramàtica: *Grammaire Progressive du Français avec 680 exercices (nouvelle version). Niveau intermédiaire*. CLE International. (Es fa servir a primer).

- Dossier amb textos, exercicis, propostes de treball a l'aula i a casa que l'estudiant ha d'adquirir i portar a classe.

- Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa (vegeu el Campus Virtual).
- Llocs web: indicats pel professorat.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTÀRIA

- Le Robert dictionnaire Langue française
- Bescherelle (1991): *L'art de conjuguer*.
- Goliot-Lété, A. & Miquel, Claire (2011): *Vocabulaire Progressif du Français- Niveau Intermédiaire* (Livre + CD), Paris, CLE International